

Свято – Троицкий приход г. Батайска

Методическое пособие
по церковнославянскому языку
2-ой год обучения

Разработчик:

Юрьева Н.А.

2015 г.

2 учебник

Предисловие.

Данное методическое пособие – это опыт учителей воскресной школы при храме Святой Троицы г. Батайска в преподавании церковнославянского языка и является продолжением 1 методического пособия по церковнославянскому языку (1 год обучения) ставятся те же цели преподавания данного предмета (2 – 4 г. обучения) как источника русского литературного языка, как языка молитв и обращения к Богу.

Поэтому в преподавании церковнославянского языка (2 – 4 гг. обучения) также опираемся на следующие принципы:

1. Целостность, сочетающую в себе познавательное начало и опыт сердечного переживания изучаемого материала.
2. Непрерывность, предполагающую изучение церковнославянского языка на протяжении всего обучения.
3. Преемственность традиции изучения церковнославянского языка.
4. Доступность знаний о церковнославянском языке как родном языке всех говорящих и мыслящих на русском языке.

Осмысленное и сердечно воспринятое через церковнославянский язык постижение христианских традиций открывает возможность для понимания святоотеческого наследия. С первого года обучения учителя готовят детей к восприятию Божественной истины, учат их понимать Евангельские слова, сказанные Господом Иисусом Христом.

В данном пособии также прослеживаются 2 направления в обучении церковнославянского языка – это научить читать и понимать тексты и параллельно раскрыть богатство грамматики церковнославянского языка.

И обязательно всю учебную работу (2-4 гг. обучения) надо продолжать по структуре методического пособия (1 год обучения), когда учитель делает учебный процесс творческим и созидательным: это весёлые стихи, книжки-малышки.

Дети создают рукописный учебник «Весёлая грамматика», которая так и начинается – стихами.

«Предисловие»

Второй учебник в воскресной школе выпускаем, так как грамматику церковнославянского языка в этом году мы изучаем, а всех ребят с началом занятий поздравляем,

Успехов в учёбе ученикам воскресной школы пожелаем.

Пусть будет грамматика для Вас

Весёлой и нетрудной и правила запомнятся легко.

Поможет нам понять язык без скуки нудной

Учебник новый наш и всё запомнить глубоко.

В преподавании церковнославянского языка прослеживается преемственность не только в принципах и традициях изучения предмета, но и методы. Главный из них – метод опережения. Вначале грамматика, а затем тексты, на основе которых постепенно осваиваются данные учителем правила. В работе с текстом обязательно должен присутствовать момент догадки для создания познавательной мотивации. Для развития и укрепления навыков чтения церковнославянских текстов необходимо очень серьёзно подходить к подбору книг для чтения. И если на 1 году обучения очень активно используется книга «Первая учебная книга

церковнославянского языка» для низших и начальных училищ. Репринтное издание осуществлено Агентством «Памяти Отечества» Ростов-на-Дону, 1990г. в которой подобраны упражнения по принципу «от простого к сложному», то 2 год обучения – чтение «Евангелия» с параллельным переводом, так как больше уделяется внимания работе со словарём, формируется умение по грамматике. Если 1 год обучения – основной учебник Н.И. Саблиной «Буквица Славянская», м, 2005, где весьма удачно совмещается богодуховная и собственно грамматическая цель преподавания церковнославянского языка, то в 2, 3, 4,г. обучение предлагается учебник Т. Мироновой «Церковнославянский язык», изд.3-еМ.: «Издательский совет Русской Православной церкви, 2009.» Этот учебник Т.П. Мироновой сформировался на основе многолетнего опыта преподавания церковнославянского языка в православном Свято-Троицком гуманитарном

университете и на учебных курсах отдела религиозного образования и катехизации Русской Православной церкви. В данном учебнике просто и доходчиво даётся грамматический материал, интересные упражнения, разработаны несколько вариантов контрольных работ по всем темам.

При работе с текстами используются задания по грамматике с включением упражнений на повторение пройденного материала. Это надстрочные знаки, знаки препинания, буквенная цифирь, звуковые варианты букв. По мере изучения морфологии включаются упражнения по основным темам. Особый интерес у учащихся вызывают творческие работы на 1 году обучения – это книжки-малышки «Приключения в сказочном городе «Имяслов» в Буквляндии», на 2-ом рукописный учебник «Весёлая грамматика», где все правила даны в форме весёлых стихов, например, 1 стихотворение после «Предисловия»;

«Начинаем, начинаем мы грамматику учить!

Чтобы слова церковнославянского языка

По частям различить

Надо их нам узнавать, в текстах не только читать, но и определять,

Слова бывают разные, части речи разнообразны:

Глаголы и числительные, существительные и прилагательные,

Местоимения и наречия, служебные слова и причастия.

В нашей грамматике все они принимают участие.

Такой подход к построению уроков церковнославянского языка позволяет не только получить желаемый результат, но и способствует, что весьма важно, ввести ребёнка в жизнь церкви через восприятия им языка Православной церкви. Мы надеемся, что это методическое пособие поможет учителям церковнославянского языка успешно продолжить работу по построению уроков данного предмета (2 год обучения).

Русская православная церковь
Московский Патриархат
Донская Митрополия
Ростовская-на-Дону Епархия
Свято-Троицкий храм г. Батайска

Церковнославянский язык
Учебная программа (2 год обучения)

Составитель – преподаватель
Церковнославянского языка
воскресной школы Свято –
Троицкого храма г. Батайска
Юрьева Н.А.

Батайск

2015 г.

I. Пояснительная записка

Рабочая программа по предмету «Церковнославянский язык» разработана в соответствии со «Стандартом учебно-воспитательной деятельности, реализуемой в воскресных школах (для детей) Русской Православной церкви на территории Российской Федерации (далее – Стандарт), утвержденным решением Священного Синода Русской Православной церкви (Согласно журналу №125 от 25 декабря 2012 года). Программа предназначена для реализации учебно-воспитательной деятельности в структурных подразделениях религиозных организаций Русской Православной Церкви, осуществляющих функций религиозной организации по обучению детей религии, а также Центрах духовно-нравственного воспитания.

Цели организации программы курса «Церковнославянский язык»

I. Образовательные

Расширить представление об основах церковнославянского языка

II. Воспитательная

Развивать познавательную активность учащихся, побуждать их любить свой родной язык и язык общения с Богом.

III. Развивающая

Формировать мотивацию к участию в церковной жизни через чтение молитвы на церковнославянском языке

Задачи реализации программы:

Образовательные.

1. Создать представление о церковнославянском языке, его специфике как языка богослужения.
2. Рассмотреть орфографическую систему церковнославянского языка, познакомить учащихся с лексическим минимумом, необходимым для адекватного понимания церковнославянских текстов.
3. Помочь овладеть графическими и лексическими традициями церковнославянского языка.

4. Дать знания о церковнославянской азбуке, надстрочных знаках, буквенной цифири, имяслове, звуковых особенностях церковнославянских слов.

Воспитательные

1. Формировать устремленность к высшему идеалу человеческого совершенства, выраженного в Богочеловеке – Господе Иисусе Христе.
2. Формировать представление о церковнославянском языке как величайшей ценности, достоянии общечеловеческой и национальной культуры, культуры славянских народов.
3. Раскрывать величие и богатство церковнославянского языка как языка Богослужения Русской православной церкви.
4. Формировать навыки добродетельной жизни (христианского благочестия) и понимания, что необходимы навыки чтения и понимания церковнославянских текстов для осознанного участия в литургической жизни Церкви.
5. Приобщать к истокам христианской письменности, к основам славянской литературы и культуры.

Развивающие.

1. Развивать у учащихся умения и навыки правильного и полного понимания церковнославянских текстов при чтении и восприятии текста на слух.
2. Развивать навык активного владения церковнославянским языком в области орфографии, навыки редактирования церковнославянских текстов.

3. Формировать мотивацию к воцерковлению и духовно-нравственному совершенствованию воспитанников через участие в Таинствах и Богослужениях, посильных храмовых послушаниях на клиросе (чтение молитв, псалмов, тропарей)
4. Формировать общеучебные навыки и умения: чтения на церковнославянском языке, перевод слов и предложений на русский.

Принципы формирования программы.

1. Христоцентризм
2. Верность православной традиции
3. Преемственность (связь церковнославянского, греческого, русского языков).
4. Наглядности
5. Доступность и посильности
6. Индивидуального подхода.

При формировании состава участников учебно-воспитательного процесса был использован личностно-ориентированный подход.

Общая характеристика программы.

Программа направлена на духовно-нравственное, социальное, личностное развитие воспитанников, которое возможно при формировании соответствующей среды, православного уклада, способствующего решению задач православного образования и воспитания.

Предмет «Церковнославянский язык» является необходимым предметом для воцерковления, введения во храм ребенка и реализуется в соответствии со Стандартом начальной ступени обучения.

В соответствии с учебным планом программа рассчитана на 30 часов.

Примерные результаты обучения и воспитания.

Предметные результаты:

1. Представление о церковнославянском языке как языке богослужения.
2. Представление об орфографической системе церковнославянского языка
3. Овладение графическими и лексическими традициями церковнославянского языка
4. Формирование навыков работы с текстами первой книги чтения на церковнославянском языке.
5. Знания азбуки-кириллицы, имяслова, буквенной цифири, надстрочных знаков, звуковых особенностей букв.

Личностные результаты

1. Устремленность к высшему идеалу человеческого совершенства, выраженного в Богочеловеке – Господе Иисусе Христе.
2. Осознание себя православным христианином, чадом Русской Православной Церкви.
3. Формирование ценностных ориентиров в ходе ознакомления с особенностями церковнославянского языка, его историей создания и развития.

Использование приобретённых знаний и умений в практической деятельности и повседневной жизни для:

1. Понимания процессов, происходящих в нравственной жизни современного общества;
2. Понимания родного русского языка, истоков и его литературного, народного вариантов в сравнении с церковнославянским языком.

Учебно-тематический план курса

«Церковнославянский язык»

2 год обучения

№	Раздел	Кол.-во часов
1	Азбука - кириллица	11
2	Свод строчных знаков	2
3	Звуковая черед	4
4	Слова церковнославянского языка, их происхождение и значение	
5	«Евангелие» с параллельным переводом	8

**Календарно-тематическое планирование курса
«Церковнославянский язык» на 2015-2016 учебный год**

Число	№	Тема урока	Виды деятельности
13.09.15	1	Повторение материала, пройденного за 1 год обучения	Работа с опорными таблицами, пение учебных песен, участие в лексических играх
20.09.15	2	Работа с таблицей «Азбука-кириллица»	Работа с опорными таблицами, пение учебных песен, участие в лексических играх. Работа со словарём
27.09.15	3	Варианты и звуковые значения букв	Работа с опорными таблицами и карточками. Работа со словарём. Тренировочные упражнения.
04.10.15	4	Надстрочные знаки	Работа с опорными таблицами и карточками, с текстами
11.10.15	5	титла	Работа с опорными таблицами. Краткий свод надстрочных знаков. Участие в конкурсе чтецов. Сокращённые слова

18.10.15	6	Надписи на иконах	Работа с опорными таблицами. Участие в командных соревнованиях «Зрительный ряд»
25.10.15	7	Работа с тренировочными упражнениями по теме «Варианты и звуковые значения букв»	Работа с опорными таблицами и карточками «звуковые варианты», индивидуальная письменная работа
1.11.15	8	Буквенная цифирь	Оформление карточек с примерами. Работа с таблицей «Буквенная цифирь». Индивидуальная письменная работа
8.11.15	9	Обозначение чисел и их составление	Составление чисел. Участие в конкурсе «Реши пример»
15.11.15	10	Некоторые православные символы-числа.	Работа с опорными таблицами и карточками с числами. Участие в конкурсе загадок по теме.
22.11.15	11	Работа с тренировочными упражнениями по теме «Буквенная цифирь»	Индивидуальная письменная работа по теме.
29.11.15	12	Свод строчных знаков. Чтение текстов из Евангелия с параллельным переводом.	Оформление карточек со знаками препинания. Чтения учебных текстов и объяснение знаков препинания.
06.12.15	13	Иерархия знаков препинания.	Индивидуальная письменная работа по теме. Участие в лексических играх.

13.12.15	14	Звуковая череда	Работа с опорными таблицами, карточками.
20.12.15	15	Чередование гласных. Чтение текстов из Евангелия с параллельным переводом.	Работа с опорными таблицами. Участие в учебных играх по теме. Индивидуальные письменные работы. Работа с ксерокопиями текстов из Нового Завета
27.12.15	16	Чередование согласных чтение текстов из Евангелия с параллельным переводом	Работа с опорными таблицами, карточками. Участие в учебных играх по теме, индивидуальные письменные работы. Работа с ксерокопией текстов из Нового Завета
17.01.16	17	Работа с тренировочными упражнениями по теме «Чередование»	Индивидуальная письменная работа
24.01.16	18	Слова церковнославянского языка, их происхождение и значение. Чтение текстов из Евангелия	Работа с опорными таблицами, карточками. Участие в учебных играх. Работа с ксерокопиями текстов из Евангелия
31.01.16	19	Изменение значений церковнославянских слов в русском языке	Работа с опорными таблицами, карточками. Участие в учебных играх. Работа со словарём.
8.02.16	20	Звуковые особенности церковнославянских слов	Работа с опорными таблицами, карточками
14.02.16	21	Работа с тренировочными упражнениями по теме «Слова церковнославянского языка» Чтение текстов из Евангелия	Индивидуальные письменные работы. Работа с ксерокопиями текстов из Нового Завета

21.02.16	22	Контрольная работа по теме «Слова церковнославянского языка»	Индивидуальные письменные работы
28.02.16	23	Чтение текстов из Евангелия с параллельным переводом	Участие в конкурсе чтецов текстов. Участие в учебных играх. Работа с ксерокопиями текстов из Нового Завета.
06.03.16	24		
13.03.16	25		
20.03.16	26		
27.03.16	27		
03.04.16	28		
10.04.16	29	Подготовка к зачёту	Работа с опорными таблицами и карточками
17.04.16	30	Зачёт	Индивидуальные письменные работы, чтение учебных текстов.
24.04.16	31		

IV. Содержание обучения и воспитания курса

2 год преподавания церковнославянского языка (30 час.)

1. Азбука-кириллица (11 час.)

Имяслов, надстрочные знаки. Титла, буквенная цифирь. Варианты и звуковые значения букв, надписи на иконах.

2. Символы – числа(2часа.)

Свод строчечных знаков. Иерархия знаков препинания

3. Звуковая череда(4час.)

Чередование гласных. Чередование согласных.

4. Слова церковнославянского языка (5час.)

Изменение значений церковнославянских слов в русском языке. Звуковые особенности церковнославянских слов.

5. Евангелие с параллельным переводом (8час.)

(Тексты из Нового Завета к 12 церковным праздникам.)

V. Информационное и материально-техническое обеспечение учебно-воспитательного процесса.

- Учебные и учебно-методические пособия;

1. Горячева И. Церковнославянские прописи и уроки орнамента. М. Издательский совет Русской Православной Церкви. 2009г.
2. Миронова Т. Л. Церковнославянский язык. Изд. М.: Издательский Совет Русской Православной Церкви .2009г.
3. Молотков С.Е. Практическая энциклопедия для Православного христианина. Основы церковной жизни. Сатись. Санкт-Петербург, 2001г.
4. Орлова Н. Азбука для православных детей. М.: Издание Сретенского монастыря,2001
5. Первая книга для чтения по церковнославянскому языку. Ростов-на-Дону,1991г.
6. И.А. Горячева, И.А. Корнилаева, С.М. Шестакова УМК по церковнославянскому языку, Издательский дом «Димитрий и Евдокия, Москва 2013г.»
7. Рабочая тетрадь – раскраска «Здравствуй, мир!». М.: Издательство «Покров», 2005г.
8. УМК «Вертоград»
9. Церковнославянская азбука, М.: Изд. «Паломник», 2000г.
10. Церковнославянская грамота. Учебные очерки. - СПб., 1998г.
11. Церковнославянский словарь протоиерея А. Свирелина . Град КИТЕЖ, 1999г.
12. Новый Завет на славянском и русском языках Москва Синодальная типография, 1902г. Репринтное воспроизведение издания «Лента», 2001г.

- Материально-техническое обеспечение учебно-воспитательного процесса:

Информационное оснащение:

1. Приходская библиотека.
2. Медиатека (аудио и видео материалы).
3. Электронная библиотека.
4. Интернетресурсы.

Технические средства обучения:

1. Компьютер/ноутбук.
2. Проектор.
3. Доска.

Демонстрационные пособия:

1. Опорные и наглядные пособия.
2. Раздаточный материал.

VI. Учебная литература для воспитанников и родителей

Учебная литература для воспитанников и родителей

1. Молитвослов на церковнославянском языке .
2. Орлова Н. Азбука для православных детей. М.: Издание Сретенского монастыря, 2001г.
3. Первая книга для чтения по церковнославянскому языку. Ростов-на-Дону, 1991г.
4. Рабочая тетрадь – раскраска «Здравствуй, мир!». М.: Издательство «Покров», 2005г.
5. Церковнославянский словарь протоиерея А. Свирелина. Град КИТЕЖ, 1991г.
6. УМК «Вертоград»

VII. Формы контроля и оценки достижений воспитанников.

1. Опрос.
2. Тексты.
3. Чтение учебных текстов.
4. Творческие работы учащихся.
5. Конкурсы.
6. Олимпиады.